

聲請民事暫時保護令、緊急保護令
Permohonan Perintah Perlindungan
Sementara atau Kecemasan

家事聲請狀

Borang Permohonan Keluarga

案 號 No. Permohonan	年度 No. ___ Tahun	字第 Zi _____	號	承辦股別 Seksyen yang bertanggungjawab	
稱 謂 Tajuk	姓名或名 稱 Nama	<p>依序填寫：國民身分證統一編號或護照等身分證明文件字號、性別、出生年月日、職業、住居所、公務所、事務所或營業所、郵遞區號、電話、傳真、電子郵件位址、指定送達代收人及其送達處所。</p> <p>Isi mengikut turutan: Nombor kad pengenalan atau passpot, atau pengenalan lain, jantina, tarikh lahir, pekerjaan, alamat tempat tinggal, alamat pejabat, alamat perniagaan, poskod, nombor telefon, faks, emel, penerima, serta alamat penerima.</p>			
聲 請 人 Pemohon	○○○	<p>國民身分證統一編號或護照等身分證明文件字號： Nombor kad pengenalan atau passpot, atau pengenalan lain:</p> <p>性別：男／女 Jantina: Lelaki/Perempuan</p> <p>生日 Tarikh lahir：</p> <p>職業 Pekerjaan：</p> <p>住：(<input type="checkbox"/> 請保密，詳附件 1) Alamat: (<input type="checkbox"/> Sila rahsiakan, lihat lampiran 1)</p> <p>郵遞區號 Poskod：</p> <p>電話、手機：(<input type="checkbox"/> 請保密，詳附件 1) Nombor telefon: (<input type="checkbox"/> Sila rahsiakan, lihat lampiran 1)</p> <p>傳真 No.faks：</p> <p>電子郵件位址 Emel：</p> <p>送達代收人 Agen Perkhidmatan：</p> <p>送達處所：(<input type="checkbox"/> 請保密，詳附件 1) Dihantar ke: (<input type="checkbox"/> Sila rahsiakan, lihat lampiran 1)</p> <p>* 是否請求法官隔別詢問或為其他適當之安全措施： dalam prosedur permohonan, sama ada memohon kepada tuan hakim inkuiri berlainan atau langkah-langkah keselamatan yang lain:</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> 是 Ya (原因 Sebab：_____) <input type="checkbox"/> 否 Tidak</p>			

法定代理人 Wakil yang sah	○○○	國民身分證統一編號或護照等身分證明文件字號： Nombor kad pengenalan atau passpot, atau pengenalan lain: 性別：男／女 Jantina: Lelaki/Perempuan 生日 Tarikh lahir： 職業 Pekerjaan： 住：(<input type="checkbox"/> 請保密，詳附件 1) Alamat: (<input type="checkbox"/> Sila rahsiakan, lihat lampiran 1) 郵遞區號 Poskod： 電話、手機：(<input type="checkbox"/> 請保密，詳附件 1) Nombor telefon: (<input type="checkbox"/> Sila rahsiakan, lihat lampiran 1) 傳真 No.faks： 電子郵件位址 Emel： 送達代收人 Agen Perkhidmatan： 送達處所：(<input type="checkbox"/> 請保密，詳附件 1) Dihantar ke: (<input type="checkbox"/> Sila rahsiakan, lihat lampiran 1)
代理人 Wakil	○○○	國民身分證統一編號或護照等身分證明文件字號： Nombor kad pengenalan atau passpot, atau pengenalan lain: 性別：男／女 Jantina: Lelaki/Perempuan 生日 Tarikh lahir： 職業 Pekerjaan： 住 Alama： 郵遞區號 Poskod： 電話、手機 Nombor telefon： 傳真 No.faks： 電子郵件位址 Emel： 送達代收人 Agen Perkhidmatan： 送達處所 Dihantar ke：
被害人 Plaintif/Mangsa	○○○	<input type="checkbox"/> 即聲請人 (如聲請人與被害人為同一人，請逕於下方「◎」部分填寫資料；如有聲請人以外的其他被害人，仍須詳載其他被害人資料) Bahawa pemohon (jika pemohon dan mangsa adalah orang yang sama, sila isi maklumat di dalam bahagian"◎"; jika ada mangsa selain daripada pemohon, mangsa lain masih perlu menyatakan maklumat) 國民身分證統一編號或護照等身分證明文件字號： Nombor kad pengenalan atau passpot, atau pengenalan lain: 性別：男／女 Jantina: Lelaki/Perempuan 生日 Tarikh lahir：

		<p>職業 Pekerjaan :</p> <p>住 : (<input type="checkbox"/> 請保密, 詳附件 1) Alamat: (<input type="checkbox"/> Sila rahsiakan, lihat lampiran 1)</p> <p>郵遞區號 Poskod :</p> <p>電話、手機 : (<input type="checkbox"/> 請保密, 詳附件 1) Nombor telefon: (<input type="checkbox"/> Sila rahsiakan, lihat lampiran 1)</p> <p>傳真 No.faks :</p> <p>電子郵件位址 Emel :</p> <p>* 是否請求法官隔別詢問或為其他適當之安全措施 : dalam prosedur permohonan, sama ada memohon kepada tuan hakim inkuiri berlainan atau langkah-langkah keselamatan yang lain: <input type="checkbox"/> 是 Ya (原因 Sebab : _____) <input type="checkbox"/> 否 Tidak</p> <p>◎ 於審理時, 是否需聲請親屬或個案輔導之社工人員、心理師陪同到場 Pada masa pembicaraan, sama ada memohon ditemani oleh ahli keluarga, kaunseler perkerja sosial atau ahli psikologi <input type="checkbox"/> 是 Ya 姓名 Nama : 身分 Pengenalan : 聯絡處所 Alamat : 聯絡電話 No. Telefon : <input type="checkbox"/> 否 Tidak</p> <p>送達代收人 Agen Perkhidmatan :</p> <p>送達處所 : (<input type="checkbox"/> 請保密, 詳附件 1) Dihantar ke: (<input type="checkbox"/> Sila rahsiakan, lihat lampiran 1)</p>
<p>相 對 人 Defendan</p>	<p>○○○</p>	<p>國民身分證統一編號或護照等身分證明文件字號 : Nombor kad pengenalan atau passpot, atau pengenalan lain: 性別 : 男 / 女 Jantina: Lelaki/Perempuan</p> <p>生日 Tarikh lahir :</p> <p>職業 Pekerjaan :</p> <p>住 Alama :</p> <p>郵遞區號 Poskod :</p> <p>電話、手機 Nombor telefon :</p> <p>傳真 No.faks :</p> <p>電子郵件位址 Emel :</p> <p>送達代收人 Agen Perkhidmatan :</p> <p>送達處所 Dihantar ke :</p>

為聲請民事 暫時保護令 事：
 緊急保護令（只有檢察官、警察機關或直轄市、縣【市】主管機關才能聲請）

Untuk menuntut permohonan

- perintah perlindungan sementara sivil:
- perintah perlindungan kecemasan sivil (hanya pendakwa, polis atau Wilayah, daerah [bandar] berkuasa boleh memohon)

聲請意旨

Niat permohonan

聲請對相對人核發下列內容的 暫時保護令
 緊急保護令

（請勾選符合所欲聲請之保護令種類及內容，內容後所示數字為家庭暴力防治法第 14 條第 1 項該款）

Permohonan terhadap defendan bagi permohonan perintah perlindungan seperti berikut :

- perintah perlindungan sementara :
- perintah perlindungan kecemasan

(Sila pilih perlindungan yang anda ingin pohon, rujukan adalah Akta Pencegahan Keganasan Rumah Tangga, Perkara 14; Perenggan 1)

相對人不得對下列之人實施身體、精神或經濟上之騷擾、控制、脅迫或其他不法侵害之行為（14-1-1）：

- 被害人
- 被害人子女 _____
- 目睹家庭暴力兒童及少年 _____
- 被害人其他家庭成員 _____

Defendan tidak boleh melakukan pencerobohan yang tidak sah terhadap tubuh badan, mental atau ekonomi (14-1-1):

- Mangsa
- Anak-anak mangsa _____
- Kanak-kanak dan remaja yang menyaksikan keganasan rumah tangga _____
- Ahli-ahli keluarga mangsa _____

相對人不得對於 被害人
 目睹家庭暴力兒童及少年 _____
 特定家庭成員 _____

為下列聯絡行為（14-1-2）：

- 1.騷擾 2.接觸 3.跟蹤 4.通話 5.通信
- 6.其他 _____。

Defendan tidak boleh melakukan tindakan kontak dengan

- mangsa

- kanak-kanak dan remaja yang menyaksikan kegunaan rumah tangga _____
 ahli keluarga tertentu _____
 seperti berikut(14-1-2):
 1.Gangguan 2.Sentuhan 3.Mengikuti 4.Bercakap
 5.Surat-menyurat 6.lain-lain _____

相對人應在 _____ 年 月 日 時前遷出下列住居所，並將全部鑰匙交付被害人（請提供房屋權狀或租約影本）（14-1-3 前段）：

- 被害人
 目睹家庭暴力兒童及少年 _____
 特定家庭成員 _____

地址： _____ 縣(市) _____ 區(鄉、鎮、市) _____ 街(路)
 _____ 號 _____ 樓

Defendan harus pada _____ pukul _____ berpindah keluar daripada tempat tinggal plaintif seperti yang berikut:

- Mangsa
 Kanak-kanak dan remaja yang menyaksikan kegunaan rumah tangga _____
 Ahli-ahli keluarga mangsa _____
 _____ Negeri (Bandar) _____ Daerah (Kampung, Pekan, Bandar)
 _____ Jalan _____ Nombor,

serta menyerahkan semua kunci kepada plaintif (Sila kemukakan salinan hak milik rumah atau perjanjian sewa rumah) (14-1-3)

相對人不得就上開不動產（包括建物及其座落土地）為任何處分行為；亦不得為下列有礙於被害人使用該不動產之行為（14-1-3 後段）：

- 1.出租 2.出借 3.設定負擔 4.其他 _____。

Defendan tidak boleh menggunakan hartanah (termasuk bangunan dan di mana tanah tersebut terletak) untuk apa-apa tindakan; iaitu tidak boleh menghalang plaintif/mangsa daripada menikmati penggunaan hartanah tersebut (14-1-3):

- 1.Sewa 2.Pinjam 3.Beban 4.Lain-lain : _____

相對人應遠離下列場所至少 _____ 公尺（14-1-4）：

1、住居所： 被害人 目睹家庭暴力兒童及少年 _____
 特定家庭成員 _____ 之住居所

地址： _____

2、學校： 被害人 目睹家庭暴力兒童及少年 _____
 特定家庭成員 _____ 之學校

地址： _____

3、工作場所： 被害人 目睹家庭暴力兒童及少年 _____
 特定家庭成員 _____ 之工作場所

地址： _____

4、經常出入之場所： 被害人

目睹家庭暴力兒童及少年_____

特定家庭成員_____ 經常出入之場所

地址：_____

Defendan harus menjauhkan diri sebanyak _____ meter daripada tempat berikut:

1. Tempat tinggal plaintiff/mangsa

Kanak-kanak dan remaja yang menyaksikan keganasan rumah tangga_____

Ahli-ahli keluarga mangsa_____

Alamat:_____

2. Sekolah plaintiff/mangsa

Kanak-kanak dan remaja yang menyaksikan keganasan rumah tangga_____

Ahli-ahli keluarga mangsa_____

Alamat:_____

3. Tempat kerja plaintiff/mangsa

Kanak-kanak dan remaja yang menyaksikan keganasan rumah tangga_____

Ahli-ahli keluarga mangsa_____

Alamat:_____

4. Tempat yang sering dikunjungi oleh

plaintiff/mangsa

Kanak-kanak dan remaja yang menyaksikan keganasan rumah tangga_____

Ahli-ahli keluarga mangsa_____

Alamat:_____

相對人應遠離下列區域 (14-1-4):

_____ 縣 (市) _____ 鄉鎮市以東 以西 以南 以北

_____ 鄰里

其他_____

Defendan harus menjauhkan diri daripada tempat berikut (14-1-4):

Negeri (Bandar) _____ Kampung/Pekan/Bandar _____ Barat Selatan Utara

Daerah _____

Lain-lain : _____

下列物品之使用權歸被害人 (14-1-5):

汽車 (車號: _____)

機車 (車號: _____)

其他物品_____

Hakmilik/Hak penggunaan harta berikut dipulangkan kepada plaintiff/mangsa (14-1-5):

Kereta (Nombor plat: _____)

Motosikal (Nombor plat: _____)

<input type="checkbox"/> Harta-harta lain_____
<input type="checkbox"/> 相對人應於____年____月____日____時前，在____將上開物品連同相關證件、鑰匙等交付被害人。(請提供車籍資料或相關證明文件)(14-1-5) <input type="checkbox"/> Defendan _____ harus _____ pada _____(tarikh) _____(masa), di _____menyerahkan harta sperti yang dinyatakan di atas bersama dengan dokumen berkenaan dan kunci-kunci kepada plaintif/mangsa. (Sila kemukakan dokumen pemilikan kereta dan dokumen lain yang berkenaan) (14-1-5)
<input type="checkbox"/> 下列未成年子女權利義務之行使或負擔，暫定由 <input type="checkbox"/> 被害人 <input type="checkbox"/> 相對人 <input type="checkbox"/> 被害人及相對人共同 以下述方式任之(14-1-6): 未成年子女姓名____、性別____、出生日期____年__月__日、 權利義務行使負擔之內容及方法:(請詳述) <input type="checkbox"/> Hak penjagaan anak-anak belum dewasa, diserahkan sementara kepada <input type="checkbox"/> plaintif/mangsa, <input type="checkbox"/> defendan, <input type="checkbox"/> plaintif dan defendan secara bersama, dilaksanakan seperti berikut (14-1-6): Nama anak-anak yang belum dewasa____, jantina____, tarikh lahir____, cara dan isi kandungan pelaksanaan hak tanggungan: (Sila nyatakan)
<input type="checkbox"/> 相對人應於____年____月____日____午____時前，於____處所 前，將子女姓名____、性別____、出生日期____年__月__日交 付被害人(14-1-6)。 <input type="checkbox"/> Defendan harus pada _____ di _____, menyerahkan anak-anak nama____, jantina____, tarikh lahir____ kepada plaintif/mangsa (14-1-6).
<input type="checkbox"/> 禁止相對人查閱被害人及受其暫時監護之未成年子女(姓名)____下 列資訊(14-1-12): <input type="checkbox"/> 1.出租 <input type="checkbox"/> 2.出借 <input type="checkbox"/> 3.設定負擔 <input type="checkbox"/> 4.其他_____
<input type="checkbox"/> Melarangkan defendan mengakses maklumat plaintif/mangsa dan anak-anak yang diberihak kepadanya (14-1-12): <input type="checkbox"/> 1.Kewarganegaraan, <input type="checkbox"/> 2.Persekolahan, <input type="checkbox"/> 3.Sumber pendapatan, <input type="checkbox"/> 4.Lain-lain_____
<input type="checkbox"/> 其他保護被害人、目睹家庭暴力兒童及少年暨其特定家庭成員之必要 命令(14-1-13)_____。 <input type="checkbox"/> Lain-lain perintah bagi melindungi plaintif/mangsa, kanak-kanak atau remaja yang menyaksikan penganasan rumah tangga dan ahli keluarganya yang perlu (14-1-13):
<input type="checkbox"/> 程序費用由相對人負擔。

Kos ditanggung oleh defendan

如果因法院核發暫時保護令或緊急保護令，視為已聲請通常保護令時，一併聲請核發下列內容之通常保護令（請勾選符合所欲聲請之保護令種類及內容，內容後所示數字為家庭暴力防治法第14條第1項該款）：

Jika kerana mahkamah telah mengeluarkan perintah perlindungan sementara atau perintah perlindungan kecemasan, dianggap sebagai perintah perlindungan biasa telah dipohon, anda juga dikeluarkan bersama-sama dengan kandungan perintah perlindungan biasa seperti berikut (Sila pilih perlindungan yang anda ingin pohon, rujukan adalah Akta Pencegahan Keganasan Rumah Tangga, Perkara 14; Perenggan 1)

相對人得依下列時間、地點、方式與前開未成年子女姓名_____、性別____、出生日期____年__月__日會面交往（14-1-7）：
時間：
地點：
方式：

Responden boleh dibenarkan hak melawat dan berkomunikasi dengan anak-anak nama_____, jantina_____, tarikh lahir_____belum dewasanya di tempat yang berikut (14-1-7):

Masa :

Tempat :

Cara :

相對人不得與前開未成年子女為任何會面交往（14-1-7）。

Responden tidak berikan hak melawat atau berkomunikasi dengan anak belum dewasanya (14-1-7).

相對人應按月於每月__日前給付被害人（14-1-8）：

住居所租金（新臺幣，下同）_____元

扶養費_____元

未成年子女（姓名）_____之扶養費_____元。

Responden harus membayar secara bulanan kepada mangsa sebelum_____haribulan setiap bulan untuk yang berikut (14-1-8):

Sewa rumah(NTD)_____；

Sokongan(NTD)_____；

Sokongan kanak-kanak (Nama)_____(NTD)_____

相對人應交付下列費用予被害人 特定家庭成員（姓名）_____（14-1-9）：

1. 醫療費用_____元

2. 輔導費用_____元

3. 庇護所費用_____元

4. 財物損害費用_____元

5. 其他費用_____元

Responden harus membayar kos berikut yang ditanggung oleh

- mangsa ahli keluarga mangsa tertentu (nama)_____ (14-1-9) :
- 1.Rawatan perubatan NTD_____ 2.Khidmat pakar NTD_____
- 3.Tempat perlindunganNTD_____ 4.Kerosakan harta benda NTD_____
- 5.Lain-lain : NTD_____

相對人應完成下列處遇計畫 (14-1-10) :

1. 認知教育輔導 2.親職教育輔導
3. 心理輔導 4.精神治療
5. 戒癮治療(酒精 藥物濫用 毒品 其他_____)
- 6.其他_____。

Responden harus menyempurnakan program rawatan yang berikut (14-1-10) :

- 1.pemahaman pendidikan
- 2.kaunseling
- 3.rawatan psikologi
- 4.rawatan mental
- 5.rawatan ketagihan (alkohol ubat-ubatan dadah lain-lain_____)
- 6.lain-lain :

相對人應負擔律師費 _____ 元 (14-1-11)。

Responden harus menanggung yuran peguam NTD_____ (14-1-11).

原因事實 (請勾選符合您本件聲請的原因及事實，如有其他補充陳述，請在「其他」項下填寫)

Sebab fakta (Sila pilih maklumat berkenaan yang sesuai dengan fakta-fakta permohonan, jika terdapat penerangan lain, sila nyatakan di kolom 'lain-lain')

(一) 被害人、相對人的關係：

- 婚姻中 (共同生活 分居)
- 離婚
- 現有或 曾有下列關係：
- 1.同居關係 2.家長家屬 3.家屬間
- 4.直系血親 5.直系姻親 6.四親等內旁系血親
- 7.四親等內旁系姻親 8.未同居伴侶
- 9.其他：_____。

(1) Hubungan antara plaintiff/mangsa dan defendan:

- masih berkahwin (tinggal bersama berasingan)
- bercerai;
- masih atau pernah mempunyai hubungan berikut:
- 1.Bersekedudukan 2.Ibubapa 3.Ahli keluarga
- 4.ahli keluarga terdekat 5.direct affinity
- 6.Collateral consanguinity
- 7.collateral affinity
8. hubungan dekat

□9.Lain-lain_____

(二) 被害人的職業：□無 □有_____

經濟狀況：□低收入戶 □小康之家 □中產以上
□其他_____

教育程度：□國小 □國中 □高中(職) □大學(專)
□研究所 □其他_____

相對人的職業：□無 □有_____

經濟狀況：□低收入戶 □小康之家 □中產以上
□其他_____

教育程度：□國小 □國中 □高中(職) □大學(專)
□研究所 □其他_____

有共同子女__人；其中未成年子女__人，姓名_____、年齡_____。

(2) Plaintiff/Mangsa :

Pekerjaan : □Tiada □Ada_____

Keadaan kewangan : □berpendapatan rendah □sederhana □tinggi
□lain-lain_____

Tahap pendidikan: □sekolah rendah □sekolah menengah
□sekolah tinggi (vokasional) □universiti (Kolej)
□Sekolah Pengajian Siswazah □lain-lain_____

Defendan :

Pekerjaan : □Tiada □Ada_____

Keadaan kewangan : □berpendapatan rendah □sederhana □tinggi
□lain-lain_____

Tahap pendidikan: □sekolah rendah □sekolah menengah
□sekolah tinggi (vokasional) □universiti (Kolej)
□Sekolah Pengajian Siswazah □lain-lain_____

mempunyai__anak;antara yang belum dewasa__orang, nama_____,
umur_____

(三) 家庭暴力發生的時間、原因、地點：

發生時間：_____年_____月_____日_____時_____分

發生原因：□1.感情問題 □2.個性不合 □3.口角
□4.慣常性虐待 □5.酗酒
□6.施用毒品、禁藥或其他迷幻藥物
□7.經濟(財務)問題 □8.兒女管教問題
□9.親屬相處問題 □10.不良嗜好 □11.精神異常
□12.出入不當場所(場所種類：_____)
□13.其他：_____。

發生地點：_____。

聲請緊急保護令（只有檢察官、警察機關或直轄市、縣【市】主管機關才能聲請），被害人受家庭暴力急迫危險之理由：

(3) Keganasan rumah tangga berlaku pada masa, sebab, tempat berikut, dan subjek plaintif/mangsa mengalami keganasan rumah tangga yang menggugat keselamatan:

Masa berlaku: _____(tarikh) _____(masa)

Sebab berlaku: 1.masalah hubungan

2.tidak sesuai

3.pergaduhan

4.penderaan seksual yang berterusan

5.mabuk

6.penggunaan dadah

7.masalah kewangan

8.masalah pengawalan anak-anak

9.masalah persaudaraan

10.tabiat buruk

11.masalah mental

12.mengunjungi tempat tidak senonoh (Jenis tempat: _____)

13.Lain-lain: _____.

Tempat berlaku: _____

Permohonan perintah perlindungan kecemasan (Hanya pendakwa, polis atau Wilayah, daerah [bandar] berkuasa boleh memohon), alasan permohonan mangsa:

(四) 被害人及其家庭成員是否遭受相對人暴力攻擊？

否

是(遭受攻擊者姓名: _____ 係兒童少年成人老人)。

遭受何種暴力？1.普通傷害

2.重傷害（指毀壞眼睛、耳朵、四肢、言語、味覺、嗅覺、生殖等機能或造成嚴重損害）

3.殺人未遂 4.殺人 5.性侵害

6.妨害自由 7.目睹家庭暴力

8.其他 _____。

攻擊態樣：1.使用槍枝 2.使用刀械 3.使用棍棒

4.徒手 5.其他： _____。

是否受傷：否

是（受傷部位： _____。）

是否驗傷：否

是（是否經醫療院所開具驗傷單？

否； 是【請提供驗傷單】。

對暴力行為有無具體描述？無

有（請描述）

被害人是否覺得有生命危險？否

是 (請描述原因_____)

(4) Sama ada plaintif/mangsa atau ahli keluarganya pernah diserang secara fizikal oleh defendan?

Tidak;

Ya (Nama orang yang diserang_____,
kanak-kanak remaja dewasa orang tua)

Keganasan yang dialami?

1.kecederaan biasa

2.kecederaan parah (Pemusnahan mata, telinga, tangan dan kaki, ucapan, rasa, bau, pembiakan dan fungsi lain atau menyebabkan kecederaan parah)

3.percubaan membunuh

4.membunuh

5.penderaan seks

6.menghadkan kebebasan

7.menyaksikan keganasan rumah tangga

8.lain-lain_____.

Cara serangan : 1.Menggunakan pistol 2.menggunakan pisau

3.menggunakan kayu besbol 4.tidak bersenjata

5.lain-lain:_____.

Sama ada tercedera? tidak;

ya (Bahagian tubuh yang tercedera:_____)

Sama ada menjalankan pemeriksaan perubatan?

tidak;

ya (Sama ada hospital mengeluarkan laporan perubatan?

tidak; ya [Sila kemukakan laporan perubatan])

Sama ada mempunyai huraian terperinci mengenai keganasan tersebut?

tidak;

ya (sila huraikan)

Adakah plaintif/mangsa merasa bahawa hidup adalah dalam bahaya?

tidak;

ya (sila huraikan)

(五) 被害人及其家庭成員是否遭受相對人恐嚇、脅迫、辱罵及其他精神上不法侵害？

否

是 (其具體內容為：_____)

(5) Sama ada plaintif/mangsa dan ahli keluarganya pernah digertak, diugut, dimarah atau didera secara mental?

tidak;

ya (sila nyatakan secara terperinci:_____)

(六) 被害人及其家庭成員是否遭受相對人經濟上控制、脅迫或其他經濟上不法侵害？

否

是 (其具體內容為：_____。)

(6) Sama ada plaintif/mangsa dan ahli keluarganya pernah mengalami kawalan, paksaan kewangan atau pelanggaran menyalahi undang-undang lain kepada ekonomi?

- tidak;
ya (sila nyatakan secara terperinci:_____)

(七) 是否有任何財物毀損？

- 否
是 (被毀損之物品為：_____、_____，屬於_____所有。【請提供證明文件】)

(7) Sama ada sebarang harta benda dirosakkan?

- tidak;
ya (harta benda yang dirosakkan ialah:_____, dimiliki oleh_____.
[sila kemukakan dokumen pembuktian])

(八) 相對人以前是否曾對被害人及其家庭成員實施暴力行為？

- 否
是 (共__次，距離本次事件之前，上次發生的時間：__年__月__日，被害人_____，具體內容為：_____。

相對人以前是否曾因家庭暴力行為，經法院核發民事保護令？

- 否
是【共__次，並請記載案號：○○法院○年度○字第○號民事裁定】。

(8) Sama ada defendan pernah melakukan tindakan keganasan terhadap plaintif/mangsa serta ahli keluarganya?

- tidak;
ya (__kali, kali terakhir pada: _____, mangsa:_____, butiran_____).

Sama ada defendan pernah disebabkan oleh keganasan rumah tangga diberikan perintah perlindungan oleh mahkamah?

- tidak;
ya (sebanyak _____kali, nombor kes:_____)

(九) 相對人以前是否曾以言詞、文字或其他方法恐嚇被害人不得報警或尋求協助？

- 否
是

(9) Sama ada defendan pernah secara pertuturan atau dengan cara lain mengugut plaintif/mangsa sehingga plaintif/mangsa terpaksa membuat laporan polis untuk mendapatkan bantuan?

- tidak;
ya.

(十) 相對人以前是否曾經接受治療或輔導：

- 否

<input type="checkbox"/> 是， <input type="checkbox"/> 1. 認知教育輔導 <input type="checkbox"/> 2. 心理輔導 <input type="checkbox"/> 3. 親職教育輔導 <input type="checkbox"/> 4. 精神治療 <input type="checkbox"/> 5. 戒癮治療 (<input type="checkbox"/> 酒精 <input type="checkbox"/> 藥物濫用 <input type="checkbox"/> 毒品 <input type="checkbox"/> 其他 _____) <input type="checkbox"/> 6. 其他 _____ 治療或輔導機構為：_____，成效如何？ _____
(10) Sama ada defendan pernah menerima rawatan atau kaunseling: <input type="checkbox"/> tidak <input type="checkbox"/> ya, <input type="checkbox"/> 1.pemahaman pendidikan dan kaunseling, <input type="checkbox"/> 2.kaunseling psikologi, <input type="checkbox"/> 3.kauseling pendidikan ibu bapa <input type="checkbox"/> 4.rawatan mental, <input type="checkbox"/> 5.rawatan ketagihan (<input type="checkbox"/> alkohol, <input type="checkbox"/> ubat-ubatan, <input type="checkbox"/> dadah <input type="checkbox"/> lain-lain _____), <input type="checkbox"/> 6.lain-lain _____ Nama agensi rawatan atau kaunseling: _____, keberkesanannya? _____ .
(十一) 被害人希望相對人交付物品之場所為： _____ 。 (11) Plaintiff/mangsa berharap defendan menyerahkan harta benda di:
(十二) 被害人是否要求對其本人及子女的 <input type="checkbox"/> 住居所 <input type="checkbox"/> 聯絡地址 <input type="checkbox"/> 電話及手機 予以保密？ <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/> 是 (12) Adakah plaintiff/mangsa meminta sendiri dan anak-anaknya punya <input type="checkbox"/> alamat tempat tinggalnya <input type="checkbox"/> alamat perhubungan <input type="checkbox"/> telefon dan telefon bimbit dirahsiakan? <input type="checkbox"/> tidak; <input type="checkbox"/> ya.
(十三) 其他：(請敘明) (13) Lain-lain: (sila nyatakan.)
此 致 Sekian
○○○○地方法院 (少年及家事法院) 家事法庭 公鑒 Mahkamah Majistret (Mahkamah Juvana dan Keluarga)

證物名稱 及件數 Bukti dan bilangannya	一、證人姓名及住所： 1. Nama saksi dan alamat tempat tinggal: 二、證物： 2. Bahan bukti:
中華民國 20__/__/__	<div style="text-align: right; margin-right: 100px;"> 年 月 日 </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 20px;"> <div style="text-align: center;"> 具狀人 Pemohon </div> <div style="text-align: center;"> 簽名蓋章 Tandatangan dan cop </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 20px;"> <div style="text-align: center;"> 撰狀人 Wakil </div> <div style="text-align: center;"> 簽名蓋章 Tandatangan dan cop </div> </div>